

Spillplazen

Aires de jeux

Playgrounds



Spillplazen

Aires de jeux

Playgrounds

LEGEND / LÉGENDE / LEGEND

- Rutsch / toboggan / slide
- Schaukel / balançoire / swing
- Wipp / tapecul / seesaw
- Parcours / parcours / course
- Wipp / jeu sur ressort / spring game
- Sandkëscht / bac à sable / sandbox
- Holzhaischen / maisonnette en bois / wooden house
- Hängematt / hamac / hammock
- Waasserspill / jeu d'eau / water game
- Seelbunn / jeu téléphérique / cableway

- Ping-pong Dësch / table de ping-pong / ping-pong table
- Trampolin / trampoline / trampoline
- Petanque Pist / pistes de pétanque / lawn bowling courts
- Basketballterrain / terrain de basket / basketball court
- Mini-Stade / mini-stade / mini-playing field
- Multisport-Terrain / terrain multisports / multisports pitch
- Skateboard Ramp / rampe de skateboard / skateboard ramp

Um Kallek p. 20



Rue de Beyren p. 19



Léebierg p. 12



Skatepark p. 22



An den Azéngen p. 8



Rue de l'Orée p. 19



Um Groussbuer p. 14



Rue de la Syre p. 18



Schlasswee p. 21



An der Dällt p. 6



An der Uecht p. 9



Hannert Thommes p. 11



Gemeng p. 10



Schlassgewan p. 20



Kiischtewee p. 13



Virwuert

Am Numm vun der Gemeng Schëtter, freeën mir ons als Schäfferot de Matbierger ons nei Brochure iwwer sämtlech Spillplazen aus der Gemeng virzestellen. Aktuell ginn et an onser Gemeng 14 Spillplazen, dräi Mini-Stadien (dovunner ee fir méi kleng Kanner) an ee Skate Park wou sech d'Kanner vun all Alter dagdeeglech amësiere kënnen. Spillen, vill Beweegung an de soziale Kontakt si wichteg fir d'Entwécklung vun de Kanner an dofir setze mir alles drun, fir d'Spillplaze an engem gudden a proppere Zoustand ze halen an se sou kreativ wei méiglech ze gestalten. Virun allem awer läit ons als Schäfferot d'Sécherheet vun de Kanner op de Spillplazen um Häerz a fir déi kënnen ze garantéieren, loosse mir säit 2008 sämtlech Spillplazen regelméisseg vun der onofhängeger Firma „LC Luxcontrol asbl“ no de virgeschriwwene Normen kontrolléieren. Och dëst Joer gouf d'Gemeng Schëtter erëm mam Label „Sécher Spillplaz“ ausgezeechent. An Zukunft wëlle mir als Gemeng weiderhin intensiv dru schaffen, fir dës Sécherheet kënnen ze garantéieren an eis Spillplazen an engem gudden Zoustand ze halen, esou dass d'Kanner nach laang kënnen vun deene flotten Infrastrukturen profitéieren.

Mir wënschen Iech vill Spaass beim Duerchliesen.

Jean-Paul JOST

Préface

Au nom de la commune de Schuttrange, nous nous réjouissons, en tant que conseil échevinal, de présenter à nos concitoyens, la nouvelle brochure détaillant l'ensemble des aires de jeux de notre commune. À l'heure actuelle, notre commune dispose de 14 aires de jeux, de trois mini-stades (dont un pour les tout-petits) et d'un skatepark où les enfants de tout âge peuvent se divertir quotidiennement. Jouer, se dépenser, s'épanouir socialement, voilà qui est primordial pour le développement des enfants, et c'est pourquoi nous nous efforçons de mettre tout en œuvre afin de maintenir nos aires de jeux dans un état de propreté et de bon fonctionnement et de les concevoir de la manière la plus créative possible. Garantir à tout moment la sécurité des enfants sur les plaines de jeux est ce qui nous tient le plus à cœur en tant que conseil échevinal. C'est pourquoi nous avons mandaté la société indépendante LC Luxcontrol asbl depuis 2008 afin de faire contrôler régulièrement toutes les aires de jeux d'après les normes prescrites. Cette année encore, la commune de Schuttrange s'est vue attribuer le label « Sécher Spillplaz » (aire de jeux sécurisée). À l'avenir, nous, représentants de votre commune, nous nous attellerons de manière intensive à faire en sorte de continuer à garantir cette sécurité, de maintenir nos aires de jeu en bon état si bien que les enfants puissent profiter au mieux et pendant longtemps de ces superbes infrastructures.

Nous vous souhaitons une agréable lecture.

Claude MARSON

Foreword

On behalf of the Municipality of Schuttrange, in our role as members of the Board of Aldermen, we are delighted to present our fellow citizens with our new brochure describing all the playgrounds in our Municipality. At present, our Municipality has 14 playgrounds, three mini-playing fields (one for toddlers), and a Skate Park where children of all ages can have fun every day. Playing, moving around a lot, and having social contact are all essential for children's development. That is why we strive to make every effort to keep our playgrounds clean and tidy, but also to operate them efficiently, and to design them in the most creative way possible. But as your Board of Aldermen, what is dearest to our heart is the safety of your children at the playgrounds and the ability to guarantee this at all times. To this end, since 2008, we have commissioned the independent company LC Luxcontrol ASBL to regularly monitor all playgrounds according to prescribed standards. This year again, the Municipality of Schuttrange was labelled "Sécher Spillplaz", or safe playground area. And in the future, as representatives of your Municipality, we will strive assiduously to ensure that we can continue to guarantee this level of safety and keep our playgrounds in good condition so that your children can fully enjoy these superb facilities for many years to come.

We hope you will enjoy reading about them.

Serge THEIN



An der Dällt

Mat direkt e puer moderne Kloter Anlagen, Rutschbunnen, Schaukeln, engem Basketball Terrain an zwee Mini-Stadien, dovunner een fir déi méi jonk Nowuess Talenter an deen aneren fir déi e bësschen méi grouss Kicker, bitt de Site „An der Dällt“ alles, wat ee fir eng modern an ofwiesslungsräich Spillplaz brauch. Duerch déi ausgedehnt Fläch vun der Spillplaz an der Villfältegkeet, ass fir all Kand, sief et grouss oder kléng, Plaz. D'Spillplaz befënnt sech am Schoulhaff vum Campus scolaire „An der Dällt“ zu Minsbech an ass ze Fouss esou wei och mam Vélo oder Auto gutt accessibel. Parkméiglechkeete ginn et niewent der neier Sportshal oder am Souterrain Parking vun der Schoul.

Grâce à quelques structures d'escalade ultra-modernes, des toboggans, des balançoires, un terrain de basket et deux mini-stades, dont un pour nos joueurs en herbe et les autres pour nos jeunes talents plus âgés, le site « An der Dällt » présente tout le nécessaire pour une aire de jeux aux possibilités variées et dernier cri. Sa vaste surface et sa diversité permet à cette plaine de jeux d'offrir un petit coin de paradis à chaque enfant, petit ou grand. Facilement accessible à pied, à vélo ou en voiture, elle se trouve dans la cour de récréation du Campus scolaire « An der Dällt » à Munsbach. Il est possible de se garer à côté du nouvel hall sportif ou au parking souterrain de l'école.

With several ultramodern climbing structures, slides, swings, a basketball court and two mini-playing fields, one for our budding players and others for slightly older young talents, the site "An der Dällt" has everything necessary for a state-of-the-art playground that offers a variety of alternatives. Its wide expanses and diversity of use provide a playing area that can offer a bit of paradise for every child, young and old. Easily accessible on foot, by bicycle, or by car, it is located on the grounds of "An der Dällt" school in Munsbach. Parking is available next to the new sports hall or in the underground car park of the school.

- 1 **Rutsch** / toboggan / slide
- 5 **Parcoursen** / parcours / courses
- 4 **Wippen** / jeux sur ressort / spring games
- 1 **Basketterrain** / terrain de basket / basketball court
- 2 **Sandkëschten** / bacs à sable / sandboxes
- 4 **Schaukeln** / balançoires / swings
- 2 **Mini-Stadien** / mini-stades / mini-playing fields



An den Azéngen

Des Spillplaz gehéiert zu deene Klengsten aus der Gemeng. Duerch déi roueg a sécher Lag, eegent se sech ganz gutt fir déi e bësse méi kleng Kanner. Hei hunn d'Elteren och eng gutt lwwersicht an kënnen d'Kanner gutt am An behalen. D'Spillplaz befënnt sech „An den Azéngen“ zu lwwersyren an ass just ze Fouss accessibel.

Voilà l'un des plus petits terrains de jeux de notre commune. Du fait de sa situation calme et sécurisante, « An den Azéngen » convient bien aux petits enfants puisque cette aire offre aux parents une bonne vue d'ensemble, ce qui permet de les surveiller facilement. Elle est située à Uebersyren et on s'y rend à pied uniquement.

This is one of the smallest playgrounds of our Municipality. Because of its quiet and safe location, “An den Azéngen” is perfect for small children since parents have a good overview and can easily keep an eye on their kids. This area is located in Uebersyren and can only be reached on foot.

-
- 1 **Rutsch** / toboggan / courses
 - 2 **Wippen** / jeux sur ressort / spring games



An der Uecht

Des e bësse méi kléng an awer flott a roueg geleeën Spillplaz bitt alles wat ee Kannt brauch, fir sech ze amëséieren. Se befënnt sech tëscht de Stroosse „Rue des Prunelles“ an „An der Uecht“ an ass bequem ze Fouss accessibel.

Cette aire de jeux qui est un peu plus petite mais très sympa et située dans un coin paisible, offre tout ce qu'il faut à un enfant pour s'amuser. Elle se trouve entre la « Rue des Prunelles » et « An der Uecht » et est facilement accessible à pied.

This slightly smaller but quite nice playing area is located in a peaceful area and offers everything that a child needs to have fun. It is located between the “Rue des Prunelles” and “An der Uecht” and is easily accessible on foot.

-
- 1 **Parcours** / parcours / courses
 - 1 **Rutsch** / toboggan / slide
 - 2 **Wippen** / jeux sur ressort / spring games





Gemeng

Direkt hannert dem Hauptgebai vun der Gemeng, befënnt sech des flott an ofwiesslungsräich Spillplaz. Duerch de Parking bei der Gemeng an dem „Sentier de l'église“ ass se ze fouss an och mam Auto ganz gutt accessibel. Direkt niewent der Gemengeplaz respektiv hannert dem Hauptgebai vun der Gemeng Schëtter, befënnt sech des flott an ofwiesslungsräich Spillplaz. Duerch de Parking bei der Gemeng an dem „Sentier de l'église“ ass se ze fouss an och mam Auto ganz gutt accessibel.

Juste à côté de la place communale et derrière le bâtiment principal de la commune de Schuttrange, se trouve une plaine pour les enfants présentant une multitude de jeux divers et variés. On y accède facilement à pied ou en voiture par le parking à côté de la commune et le « Sentier de l'église ». Grâce aux balançoires et à un grand module d'escalade dans un coin tranquille et central, cette aire de jeux convient à tous les âges et permet aux parents de surveiller aisément leur petit monde.

Just off the town square and behind the main building of the Municipality of Schuttrange, there is an open area for children with a number of diverse and varied games. It can be easily accessed by foot or by car via the parking lot next to the Municipality and the “Sentier de l'église”. With swings and a large climbing wall in a quiet and central area, this playground is suitable for all ages and allows parents to easily monitor all their little ones.

- 1 Rutsch / toboggan / slide
- 1 Wipp / tapecul / seesaw
- 1 Parcours / parcours / course
- 1 Sandkëscht / bac à sable / sandbox
- 3 Schaukeln / balançoires / swings
- 1 Holzhaischen / maisonnette en bois / wooden house

Hannert Thommes

Ganz roueg an e bësschen verstoppt leit d'Spillplaz „Hannert Thommes“, direkt niewent dem „Spréiwewe“. Niewent hirer grousser Fläch, bitt des Spillplaz nach eng Schaukel an e bësschen wéi en Indianerzelt geformt Kloter Gerüst. Ee kleng zousätzlechen Extra ass de Pingpong Dësch.

Un peu à l'écart derrière le lieu-dit « Hannert Thommes » et juste à côté du « Spreifewe », se cache un lieu de défoulement inattendu. Cette aire de jeux se caractérise par une étendue considérable et comprend des balançoires et un module d'escalade en pointe avec un petit air de tente d'Indiens. La table de ping-pong est un petit extra.

Just behind the area called “Hannert Thommes” and right next to the “Spreifewe”, there lies tucked away an unexpected place to have fun. This playground is quite large in area and includes swings and a climbing wall that resembles an Indian teepee. The ping-pong table adds something a little extra.

- 1 Rutsch / toboggan / slide
- 2 Wippen / balançoires / swings
- 2 Wippen / jeux sur ressort / spring games
- 1 Parcours / parcours / course
- 1 Ping-Pongsdësch / table de ping-pong / ping-pong table





Léebierg

Mat enger moderner Rutschbahn an engem klengen Parcours ass d'Spillplaz „Léebierg“ eng vun de klengste Spillplazen an der Gemeng Schëtter. Se befënnt sech relativ am Ufank vum Léebierg an ass ze Fouss esou wei och mam Auto gutt accessibel.

Un seul toboggan et un petit parcours, voilà ce qu'offre la plus petite des plaines de jeux de la commune de Schuttrange. Située au début du « Léebierg », on peut y accéder sans problème à pied ou en voiture.

One single slide and a small course – this is what the smallest playground in the Municipality of Schuttrange has to offer. Located well at the beginning of “Léebierg”, it can be reached easily on foot or by car.

■ 1 **Parcours** / parcours / courses

■ 1 **Rutsch** / toboggan / slide



Kiischteewe

D'Spillplaz „Kiischteewe“ gehéiert niennew dem „Groussbuer“ an „An der Dällt“ mat zu deene gréisste Spillplaze an der Gemeng. Niennew deene ville Spiller, wei zum Beispill dem Kloter Gerüst oder der Rutschbahn, kann ee och nach vun engem ëffentleche Pingpong Dësch profitéieren. D'Spillplaz läit direkt am Ufank vum Kiischteewe um Neihaischen.

À côté des terrains de « Groussbuer » et « An der Dällt », la plaine de jeux « Kiischteewe » figure parmi les aires de jeux les plus grandes de la commune. Outre les nombreuses installations telles qu'un module d'escalade ou un toboggan, on y trouve même une table de ping-pong publique. Ce lieu de divertissement se trouve au tout début du chemin des cerisiers (Kiischteewe) à Neuhäusgen.

Next to “Groussbuer” and “An der Dällt”, the “Kiischteewe” playground is one of the largest playgrounds in the Municipality. Along with many other facilities, including a climbing wall and a slide, there is even a ping-pong table open to the public. This entertainment venue is located at the very beginning of the cherry tree path (Kiischteewe) in Neuhäusgen.

- 1 **Rutsch** / toboggan / slide
- 2 **Wippen** / jeux sur ressort / spring games
- 1 **Ping-Pongsdësch** / table de ping-pong / ping-pong table
- 3 **Schaukelen** / balançoires / swings
- 1 **Parcours** / parcours / course
- 1 **Sandkëscht** / bac à sable / sandbox



Um Groussbuer

Des Spillplaz gehéiert zu deene gréisste an ofwiesslung-räichste Spillplaze an der Gemeng. Hei ass fir all Kand, op grouss oder kleng, eppes dobäi. Niewen enger traditioneller Spillplaz mat engem grouse Kloter Gerüst an ganz villen Hinderniss Parcoursen, steet de Kanner nach ee flott Waasserpill an e grouse Multi Sport Terrain zur Verfügung. Op dësem synthetesch Terrain kann ee esou wuel Fussball e wei och Basket spillen. Dës Spillplaz ass ausserdem nach mat zwou Pétanque Pisten équipéiert. D'Spillplaz leit direkt um Eck zwëschen der „Rue Principale“ an der Cité „Um Groussbuer“ an ass ze Fouss esou wei och mam Auto gutt accessibel.

Cette aire de jeux figure sans conteste parmi les plus grandes et diversifiées de la commune. Chaque enfant, quel que soit son âge, y trouve son bonheur. Le « Groussbuer » a tout d'une plaine traditionnelle, soit un grand module pour s'y donner à cœur joie et de nombreux parcours d'obstacles pour se défouler. Qui plus est, les enfants ont à leur disposition un sympathique jeu aquatique et un vaste terrain multisport. Sur ce terrain synthétique se pratiquent tant le foot que le basket. Et ce n'est pas tout : la plaine est également équipée de deux terrains de pétanque. L'aire de jeux, qui se trouve précisément au coin entre la « Rue Principale » et la Cité « Um Groussbuer », est facilement joignable à pied ou en voiture.



This playground is undoubtedly one of the largest and most diverse in the Municipality. Any child, large or small, will be content here. "Groussbuer" is a traditional playground with a large play module where children can have fun to their heart's content, along with several obstacle courses where they can let off steam. Also, children have at their disposal aquatic games and a large pitch. Football as well as basketball can be played on this synthetic pitch. And that's not all: the playground is also equipped with two lawn bowling courts. The playground is located exactly at the corner of "Rue Principale" and the "Um Groussbuer" area and can be easily reached on foot or by car.

- 2 **Rutschen** / toboggans / slides
- 1 **Duebel-Wippen** / tapecul double / double seesaw
- 3 **Eenzel-Wippen** / tapeculs simples / single seesaws
- 1 **Parcours** / parcours / course
- 5 **Wippen** / jeux sur ressort / spring games
- 4 **kleng Parcoursen** / petits parcours, jeux d'obstacles / small courses, obstacle courses
- 3 **Schaukeln** / balançoires / swings
- 2 **Hängematten** / hamacs / hammocks
- 1 **Holzhaus** / pavillon en bois / wooden house
- 2 **Waasserspiller** / jeux d'eau / water games
- 2 **Pétanque-Spillflächen** / pistes de pétanque / lawn bowling courts
- 1 **Ping-Pongsdësch** / table de ping-pong / ping-pong table
- 1 **Multisportsterrain** / terrain multisports / multisports pitch (football & basketball)





Rue de la Syre

Mat enger relativ grousser Fläche, bitt des roueg geleeë Spillplaz Spaass fir grouss a kleng. E modern Kloter Gerüst, esou wei direkt e puer Schaukelen fëlle des Spillplaz a bidden genuch Plaz fir jiddereen. D'Spillplaz leit an der Mëtt vun der „Rue de la Syre“ an ass ze Fouss esou wei och mam Auto oder Vëlo gutt accessibel.

Voilà un terrain de jeu relativement vaste dans un coin tranquille. Idéal pour petits et grands. Une structure d'escalade et quelques balançoires remplissent l'endroit et offrent suffisamment d'espace pour tous. La plaine de jeux se trouvent en plein milieu de la « Rue de la Syre » et l'on s'y rend aisément aussi bien à pied qu'en voiture ou à vélo.

This is a relatively large playground in a quiet area. Ideal for young and old. A climbing module and a few swings complete the site and provide plenty of space for everyone. The playground is located right in the heart of the “Rue de la Syre” and can easily be reached on foot as well as by car or bicycle.

- 2 **Rutschen** / toboggans / slides
- 1 **Parcours** / parcours / course
- 1 **Sandkëscht** / bac à sable / sandbox
- 1 **Schaukel** / balançoires / swing
- 2 **Wippen** / tapeculs / seesaws
- 1 **Wipp** / jeu sur ressort / spring game



Rue de l'Orée

D'Spillplaz an der „Rue de l'Orée“ läit e bësschen verstoppt um Enn vun der Strooss an ass och just ze Fouss iwwer de Wee fir an de Schraasseger Bësch accessibel. Dës e bësschen méi kleng Spillplaz huet mat engem Kloter Gerüst, enger Schaukel an nach e puer méi kleng Attraktiounen alles, wat d'Kanner brauche fir Spaass ze hunn.

La « Rue de l'Orée » a aussi son lieu de divertissement, un peu à l'écart de la route et joignable à pied seulement par le chemin d'accès au bois de Schrassig. Cette aire relativement petite a toutefois son module d'escalade, des balançoires et quelques autres attractions. Bref, tout ce qu'il faut pour faire le bonheur des bambins.

“Rue de l'Orée” also has a fun place close by that can be reached only on foot by walking down the path to the Schrassig Forest. This relatively small area has a climbing structure, swings, and a few other attractions. In short, everything you will need to delight your children.

- 1 **Rutsch** / toboggan / slide
- 1 **Parcours** / parcours / course
- 2 **Schaukelen** / balançoires / swings
- 1 **Holzhaus** / maisonnette en bois / wooden house
- 1 **Sandkëscht** / bac à sable / sandbox



Rue de Beyren

Des Spillplaz ass fir de ganz jonke Nowuess. Hei sinn d'Spiller esou gebaut ginn, dass och déi ganz Kléng eng Spillplaz fir sech hunn wou se sech kënnen ameséieren. D'Spillplaz leit direkt nienwen der Gare zu Minsbech. D'Eltère hunn och d'Méiglechkeet, den Auto direkt bei der Spillplaz ofzestellen.

Cette aire de jeux s'adresse aux tout petits. Les jeux y sont construits de sorte à offrir à nos petits derniers leur propre coin de paradis où s'amuser et s'en donner à cœur joie. La plaine de la « Rue de Beyren » est localisée à Munsbach, juste à côté de la gare. Les parents ont ainsi la possibilité de garer leur voiture à proximité immédiate de la plaine de jeux.

This playground is for toddlers. The games here are designed to allow our little ones to have their own paradise where they can have fun and enjoy themselves. The “Rue de Beyren” grounds are located in Munsbach, right next to the station. Parents can also park their cars close to the playground.

- 1 **Rutsch** / toboggan / slide
- 1 **Parcours** / parcours / course
- 3 **Wippen** / jeux sur ressort / spring games
- 1 **Schaukel** / balançoire / swing





Um Kallek

Roueg a fräi geleeën fënnt een des Spillplaz zu Al Schëtter um Enn vun der „Rue des Colchiques“. Duerch hier grouss Fläch esou wei de modernen Infrastrukturen, wei zum Beispill dem Kloter Gerüst oder de ville Schaukelen, ass hei fir all Kand eppes dobäi. D'Spillplaz ass bequem ze Fouss oder och am Auto accessibel.

Dans le vieux Schuttrange « Al Schëtter », au bout de la paisible « Rue des Colchiques » se trouve un îlot de divertissement en plein air. La surface de belle taille comprend des infrastructures contemporaines, comme une structure d'escalade et de nombreuses balançoires, où chaque enfant peut trouver chaussure à son pied. L'aire de jeu est facile d'accès, tant à pied qu'en voiture.

In the old quarter of Schuttrange, “Al Schëtter”, at the quiet end of “Rue des Colchiques”, is an outdoor entertainment island. This nicely proportioned area includes contemporary facilities, such as a play module and many swings, where children can find their footing. The play area is easy to access, both on foot and by car.

- 1 **Parcours** / parcours / course
- 2 **Rutschen** / toboggans / slides
- 3 **Schaukelen** / balançoires / swings
- 1 **Wipp** / tapecul / seesaw
- 1 **Holzhaus** / maisonnette en bois / wooden house

Schlassgewann

D'Spillplaz befënnt sech zwëschen den Citéen „Schlassgewann“ an „Léeberg“ an ass bequem iwwer e Foussgänger Wee accessibel. D'Spillplaz bitt niewen deem multifunktionelle Kloter Gerüst an de Schaukele nach e puer flott Geschécklechkeetsspiller, wou d'Kanner hier Balance teste kënnen.

L'aire de jeux est située entre deux Cités, celle du « Schlassgewann » et celle du « Léeberg » et l'on y accède agréablement par un chemin pédestre. Outre le module multi-fonctionnel et une série de balançoires, elle comprend également quelques jeux d'adresse permettant aux enfants de tester leur équilibre. This playground is located between the two areas of “Schlassgewann” and “Léeberg” and is pleasantly accessible by walking down a footpath. In addition to a multi-functional play module and a series of swings, it also has some skill games where children can test their balance on.

- 1 **Parcours** / parcours / course
- 1 **Rutsch** / toboggan / slide
- 3 **Schaukelen** / balançoires / swings
- 2 **kleng Parcoursen** / petits parcours, jeux d'obstacle / small courses, obstacle courses
- 1 **Sandkëscht** / bac à sable / sandbox
- 1 **Trampolin** / trampoline / trampoline

Schlasswee

Matten am Wunngebit „Schlasswee“ befënnt sech des grouss a modern Spillplaz. Duerch déi vill verschidde Attraktiounen ass hei fir all Kand eppes dobäi. Och dëst Spillplaz huet de grouse Virdeel, dass keng direkt Verbindung zur Strooss an zum Verkéier steet. Esou wei deene meeschte Spillplaze an der Gemeng Schëtter, ass och dës mat engem moderne Kloter Gerüst, Schaukelen an nach villen aner flotten Spiller ausgestattet.

En plein milieu de la zone résidentielle « Schlasswee », a été aménagée une belle et vaste aire de jeux dont les attractions variées offrent à chaque enfant de quoi se divertir. Ce terrain a également le grand avantage de ne pas avoir de liaison directe avec la route et le trafic. Et à l'instar de la majorité des plaines de jeux de la commune de Schuttrange, « Schlasswee » est également doté d'un module de jeux, d'une paire de balançoires et d'autres chouettes jeux.

In the midst of the residential area of “Schlasswee”, there is a lovely, large playground with varied attractions that offer every child something to enjoy. This area also has the great advantage of not being directly adjacent to streets or traffic. And like most playgrounds in the Municipality of Schuttrange, “Schlasswee” also has a play module, a pair of swings, and other cool games.

- 1 **Parcours** / parcours / course
- 1 **Rutsch** / toboggan / slide
- 1 **Wipp** / tapecul / seesaw
- 1 **Wipp** / jeu sur ressort / spring game
- 2 **Schaukelen** / balançoires / swings
- 2 **Seelbunnen** / jeux téléphériques / cableway
- 4 **Skateboard-Rampen** / rampes de skateboard / skateboard ramps





Skatepark

Den am Joer 2015 ageweite Skate Park befënnt sech zu Minsbech direkt beim Fussballsterrain an ass ze Fouss esou wei mam Auto ganz gutt accessibel. Mat véier Rampen op verschidde Niveauen an engem speziell integréierte Fuer Belag bitt de Skate Park vill Plaz fir jiddereen, sief et fir déi wou sech selwer op d'Briet trauen oder fir déi, wou einfach wëlle nokucken. Aus Sécherheetsgrënn däerfe déi méi jonk Nowuess Talenter just a Begleedung vun engem Erwuessenen op der Skate Piste fueren.

Inauguré en 2015, le skatepark est situé à Munsbach près du terrain de football et est facilement accessible à pied ou en voiture. Avec quatre rampes à différentes hauteurs et une chaussée spéciale, ce skatepark offre beaucoup d'espace pour ceux qui osent se lancer ou simplement regarder. Pour des raisons de sécurité, les jeunes talents ne sont autorisés à utiliser le skatepark que lorsqu'ils sont accompagnés par des adultes.

Inaugurated in 2015, the skatepark is located in Munsbach near the football field and is easily accessible on foot or by car. With four ramps at different heights and a special road surface, this skatepark offers plenty of space for those who dare to board, or just want to watch. For safety reasons, young talents are allowed to use the skatepark only when accompanied by adults.





www.schuttrange.lu



www.luxcontrol.com